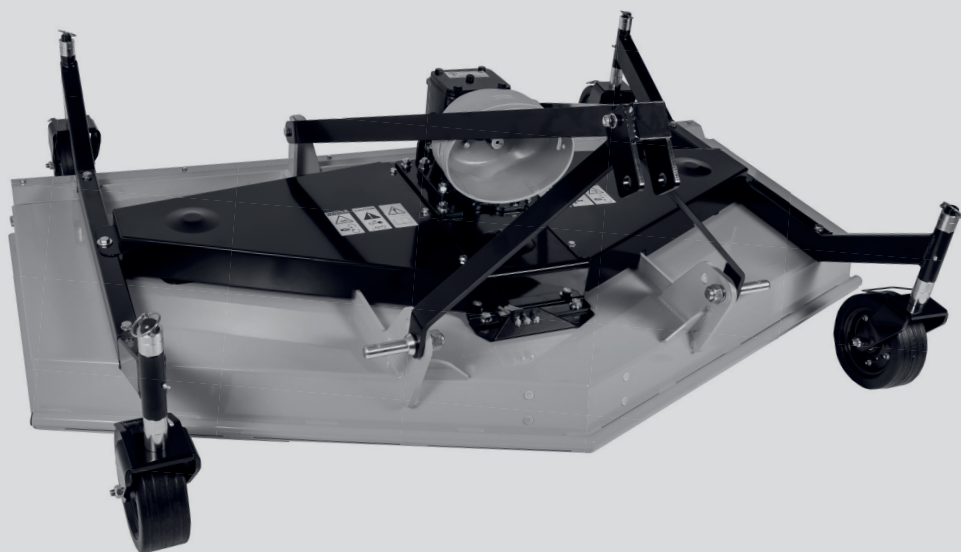


Třínožový žací stroj HSM

HSM Dreimesser-Rasenmäher

HSM 120/150/180

Návod k používání (CZ)
Bedienungsanleitung (DE)



VARES Mníchovice a. s.
Pražská 539, 251 64 Mníchovice,
CZECH REPUBLIC
www.vares.cz • info@vares.cz
Tel.: +420 323 631 333
+420 323 631 334
Fax: +420 323 640 466

*Původní návod k používání
únor 2024*

Obsluha stroje je povinná si podrobně prostudovat tento návod k používání

Obsah

| | |
|--|----|
| 1. Použité bezpečnostní piktogramy na stroji | 4 |
| 2. Kontrola zařízení před spuštěním | 4 |
| 3. Zakázané činnosti se zařízením | 4 |
| 4. Bezpečnostní pokyny. | 5 |
| 5. Určení výrobku | 5 |
| 6. Popis stroje | 5 |
| 7. Návod k obsluze | 6 |
| 8. Údržba a seřizování | 8 |
| 9. Technické údaje | 8 |
| 10. Likvidace výrobku a jeho částí | 8 |
| 11. Pokyny pro objednávání náhradních dílů | 9 |
| 12. Záruční podmínky. | 9 |
| | |
| Příloha č. 1 – Záruční list | 10 |
| Příloha č. 2 – Části stroje – seznam | 11 |

Úvod

Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám, že jste se rozhodl zakoupit výrobek společnosti VARES Mnichovice a. s.

Předkládáme Vám tuto brožurku jako pomůcku, která má usnadnit Vaši práci se strojem. Tato technická dokumentace má sloužit k zajištění správného zacházení se strojem a k jeho plnému využití. Věříme, že budete s naším výrobkem stoprocentně spokojeni. Budeme velice rádi, pokud se na nás obrátíte s jakýmkoliv přáním nebo dotazem.

Karel Vodenka, předseda akciové společnosti

Předkládaný návod k obsluze obsahuje technická data stroje, údaje a pokyny pro jeho ustavení a transport, informace týkající se obsluhy a uvedení stroje do chodu.

Návod by však nesplnil své poslání, kdyby s jeho obsahem nebyli seznámeni vedoucí oddělení a především ti, kteří budou stroj obsluhovat a udržovat.

Chceme Vás ubezpečit, že stroji byla z naší strany věnována maximální pozornost a věříme, že při dodržení všech zásad uvedených v tomto návodu k obsluze budete s dodaným strojem spokojeni.

Povinností uživatele a obsluhy je řádně se seznámit před zahájením práce s návodem k používání. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, údržbě a je nutné ho považovat za součást zařízení; (co se týče obsluhy stroje nebo zařízení, provádí uživatel zaškolení, včetně pravidelného proškolení obsluhy). Bezporuchová, bezpečná práce se strojem a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě. Provozní zaměstnanci by měli kompletně rozumět a být seznámeni s informacemi obsaženými ve všech sekcích tohoto návodu. Důležitá jsou především bezpečnostní opatření u každé kapitoly a dále zde uvádíme všeobecná bezpečnostní opatření doporučovaná při provozu tohoto stroje.

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se na výrobce stroje. Doporučujeme Vám vyhotovit si po doplnění údajů o koupi stroje kopii „Návodu k používání“ a originál si pečlivě uschovat pro případ ztráty nebo poškození.

Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo zničení hmotného majetku či poškození životního prostředí

Značení použité v tomto návodu k používání a na stroji

1. Použití bezpečnostní pictogramy na stroji

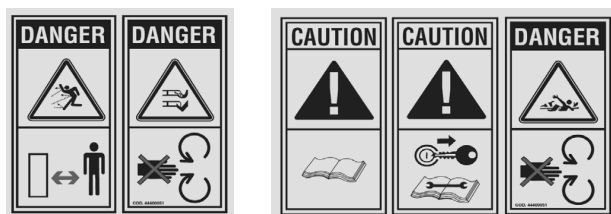
Upozornění

Uživatel je povinen udržovat pictogramy v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu. Pictogramy připevněte po montáži na stroj na viditelná místa z přístupových směrů.

Použití pictogramy a jejich význam.

Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními pictogramy na stroji a upozorněním v návodu k používání. Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními pictogramy umístěnými na stroji a upozorněním v návodu k používání. Návod k používání upozorňuje na používání příslušných OOP.

- Obsluha je povinna před zahájením činnosti se strojem prostudovat návod k používání a řídit se jeho pokyny
- Před rozjezdem a při činnosti stroje se přesvědčte, že se v blízkosti stroje se nenachází nepovolané osoby – možnost nárazu, zachycení



Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby nebo osob v okolí.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:



Když uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení.



2. Kontrola zařízení před spuštěním

- obsluha je povinna před zahájením práce zkontrolovat zařízení, zda nevykazuje známky poškození či jiné vlastnosti, které by mohly vést k ohrožení zdraví nebo majetku
- v případě zjištění takového nedostatku nesmí obsluha stroj spustit či jinak na něm pokračovat v činnosti



3. Zakázané činnosti se zařízením

- je zakázáno provozovat zařízení s jakoukoliv poruchou v konstrukci či mechanismu stroje a bez bezpečnostních prvků stroje
- je zakázáno pracovat na stroji pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou snižovat schopnost reakce a pozornost
- je zakázáno uvádět zařízení do chodu, jsou-li přítomny nepovolané osoby v nebezpečné vzdálenosti, nebo v nebezpečném prostoru u stroje
- je zakázáno odstraňovat za chodu zařízení odpad z nebezpečných míst
- je zakázáno dotýkat se pohybujících se částí strojů tělem, nebo předměty a nářadím
- je zakázáno stroj provozovat v rozporu s požadavky na zajištění bezpečnosti práce – viz bezpečnostní pokyny



4. Bezpečnostní pokyny

Varování!

Montáž, připojení, uvedení do provozu a rovněž i údržba a opravy může provádět jen kvalifikovaný, proškolený personál při dodržování:

- Ustanovení tohoto návodu k používání
- Aktuálně platných předpisů týkajících se bezpečnosti práce a úrazové prevence.
- Poškozený stroj nesmí být nikdy uveden do provozu.
- Dříve než začnete jakkoliv obsluhovat stroj, pečlivě si přečtěte tento návod k používání.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k používání.
- Stroj smějí obsluhovat pouze osoby starší 18 let, duševně a tělesně způsobilí
- Pracovníci provádějící obsluhu a údržbu stroje musí být prokazatelně seznámeni s tímto návodem k používání.
- Seřizování, údržbu a čištění stroje provádějte pouze za klidu.
- Nedotýkejte se pohybujících se částí.
- Bezpečnostní značení na stroji udržujte v čitelném stavu.
- Pokud je na pracovním místě překročen stanovený přípustný limit hluku, daný v příslušném vládním nařízení, musí se obsluha chránit příslušnými ochrannými prostředky – sluchátky nebo ucpávkami.
- Nepracujte nikdy se strojem, když se cítíte unaveni.
- Výměnu poškozených dílů stroje svěřte odborníkovi. Smějí být vyměňovány pouze originální díly.
- Dbejte na to, aby matky, čepy a šrouby byly pevně dotaženy a aby stroj byl vždy v technickém stavu odpovídajícím bezpečnému provozu.
- Při práci je nutno dbát všech bezpečnostních předpisů a opatření obsažených v „Pravidlech o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci se stroji a zařízeními používaných v zemědělství a lesním hospodářství“.

5. Určení výrobku

Třínožové sekačky HSM jsou určeny pro údržbu udržovaných parkových ploch a jakékoliv veřejné či městské zeleně. Zavěšují se za stroje s třibodovým závěsem a náhonem 540 ot./min.

Třínožové stroje HSM jsou dodávány bez náplně převodovky.

Před prvním použitím je třeba soustavu naplnit olejem do převodovek SAE 80W-90.

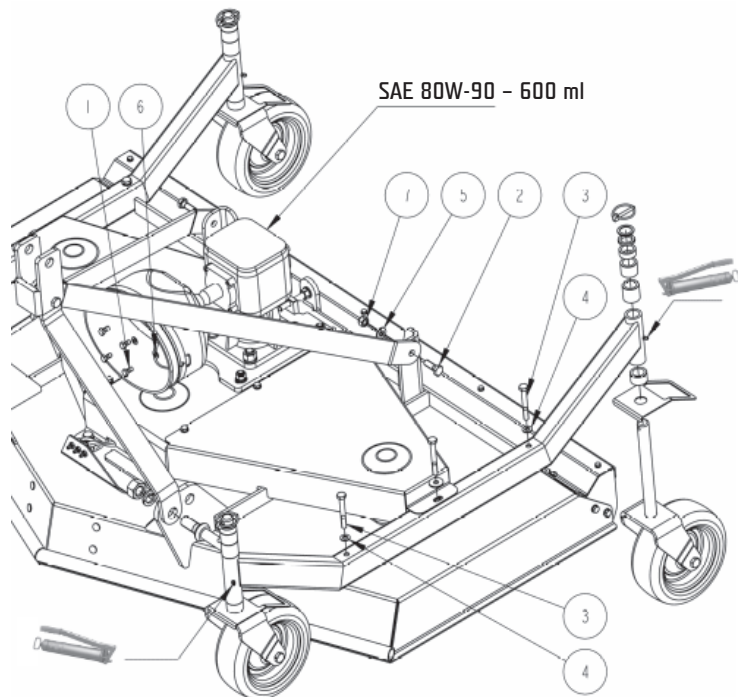
6. Popis stroje

Kryt ve tvaru křídla směřující špičkou dopředu je zavěšen na čtyřech pojezdových kolech. V zadní části uprostřed je umístěná převodovka s plastovým krytem, která dvěma řemeny pohání zesponu umístěnou trojici nožů. Jeden je uprostřed více vpředu a dva po stranách s mírným přesahem ve směru jízdy. Zadní spodní část je po celé šířce opatřena volnými řetězy. Za převodovkou je umístěn napínací šroub a před ní jsou vyvedeny tři mazací hadičky od ložiskových domů. Nad nimi se tyčí závěsný rám pro třetí bod.

Před prvním použitím:

Sestavte sekačku dle níže přiloženého návodu. Odšroubujte zátku na horní straně převodovky, nalijte 0,6 l převodového oleje SAE 80W-90 a opět zašroubujte. Namažte vidlice pojezdových kol tukem EP-2.

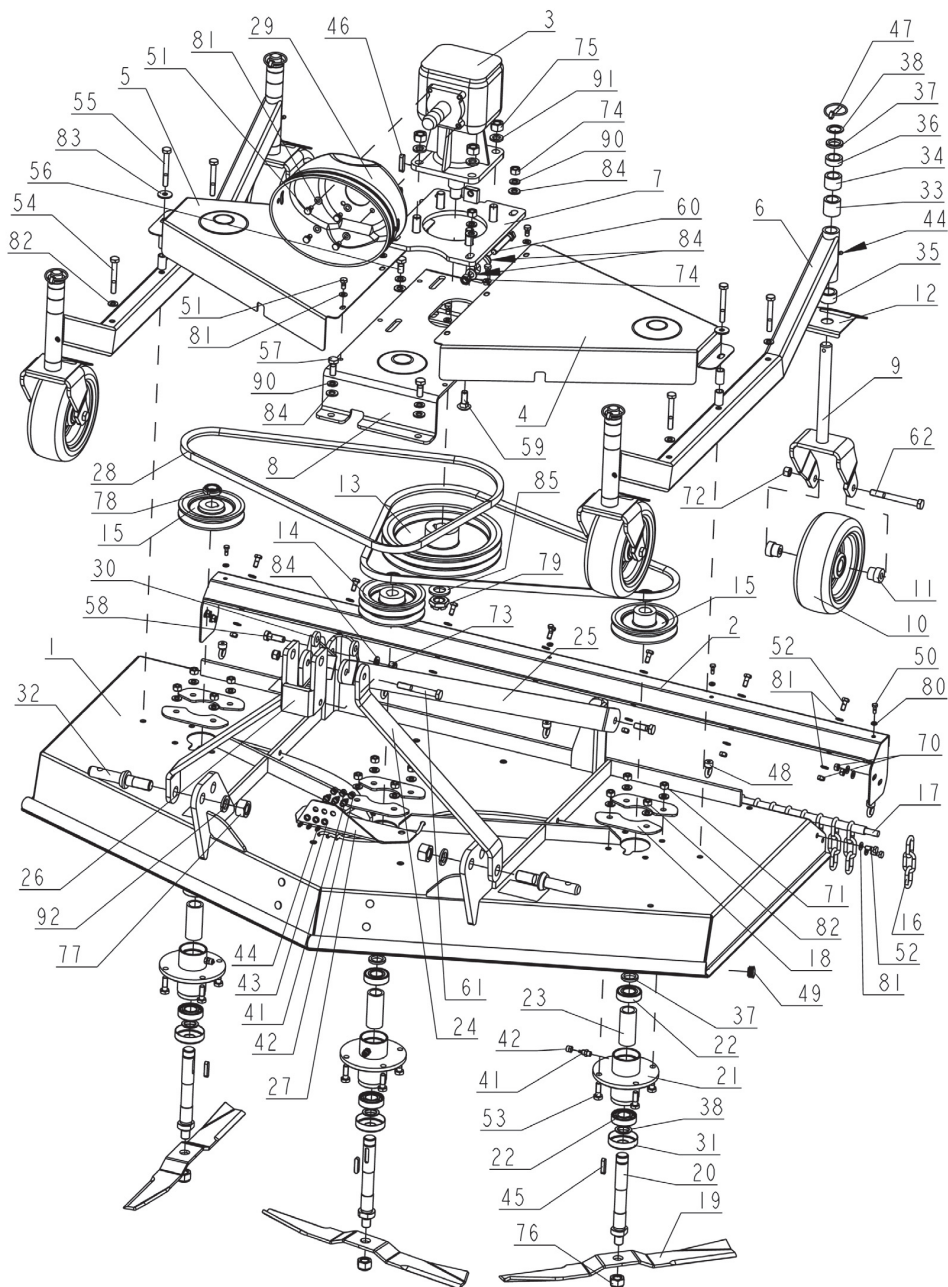
| | |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Šroub M8x16 pozink šestihránná hlava |
| 2 | Šroub M12x35 pozink šestihránná hlava |
| 3 | Šroub M10x75 pozink šestihránná hlava |
| 4 | Podložka 10,5 plochá pozink |
| 5 | Podložka 13 plochá pozink |
| 6 | Podložka 8,4 plochá |
| 7 | Matka M12 pozink samojistná |



7. Návod k obsluze

uvedená čísla v bodě B se shodují s pozicemi (číslly) v níže uvedeném nákresu

Přiblížte sekačku k zadní části traktoru. Nasadte a zajistěte kloubový hřídel (kardan) na obě zařízení. Nasadte táhla traktoru na čepy [32] a zajistěte. Upravte délku třetího bodu a nasadte na čep do závěsu [26]. Otáčky náhonu nastavte na 540 ot./min. Směr otáčení nožů je po směru hodinových ručiček.



8. Údržba a seřizování

Výška sečení se nastavuje podložním pojezdových kol kombinací podložek [35-38]. Přimazání ložiskových domů, otočných vidlic a pojezdových kol se provádí tukem EP-2 denně nebo podle intenzity sekání. Napnutí řemenu se provádí posunem převodovky. Povolte čtyři matice [74] na základně převodovky asi o jednu otáčku. Povolte kontra matici [74] na napínacím šroubu [60]. Po napnutí šroubem [60] opět matice dotáhněte. Napnutí řemenů by mělo 0,5–1 cm mírným tlakem prstem na řemen. Při výměně nožů je vhodné vyměnit i matice.

9. Technické údaje

Nože jsou přimontované na hřídelích pouze maticemi bez unášeče, což umožňuje proklouznutí v případě nárazu do překážky. Stejně tak napnutí řemenů umožňuje proklouznutí řemenice a chrání tak ostatní součásti před poškozením.

Výška sečení 3–9 cm.

Kardan není součástí dodávky stroje HSM. Kardan je možné zakoupit u výrobce VARES Mnichovice a. s.

| Základní technická data | | | | |
|-------------------------|----------|---------|--------|--------|
| Ukazatel | Jednotka | Hodnota | | |
| | | HSM120 | HSM150 | HSM180 |
| Záběr | cm | 120 | 150 | 180 |
| Hmotnost | kg | 175 | 195 | 213 |
| Nůž | cm | 41 | 51 | 61 |
| Otáčky nožů | | 2 090 | 2 570 | 2 590 |



10. Likvidace výrobku a jeho částí

Po uplynutí doby životnosti stroje/výrobku nebo v okamžiku, kdy by jeho oprava byla neekonomická, likvidují se jednotlivé části po celkové demontáži stroje/výrobku v souladu s požadavky zákona o odpadech č. 185/2001 Sb., ve znění pozdějších předpisů následovně:

Kovové části se roztřídí podle druhu kovů a nabídnou k prodeji organizaci zabývající se sběrem druhotných surovin.

Části elektrických zařízení se odevzdají organizaci pověřené sběrem a likvidací elektroodpadu.

Části z umělých hmot a podobných materiálů nepodléhajících přirozenému rozkladu se roztřídí a odevzdají organizaci zabývající se sběrem těchto materiálů.

Pokud jsou součástí Vašeho stroje/výrobku pneumatiky, odevzdejte je na místo zpětného odběru pneumatik. Seznam míst s možností vyhledání nejbližšího odběrného místa ve Vašem kraji naleznete na stránkách Ministerstva životního prostředí: <http://iris.mzp.cz/Aplikace/azop.nsf>.

Místem zpětného odběru pneumatik je také výrobce Vašeho stroje/výrobku společnost VARES Mnichovice a. s., provozovna Pražská 539, 251 64 Mnichovice, www.vares.cz

11. Pokyny pro objednávání náhradních dílů

Při opravách třínožové sekačky používejte pouze originální náhradní díly. Objednávku náhradních dílů urychlete, pokud při objednávání uvedete:

1) Katalogové číslo výrobku

1) Přesnou adresu se jménem a pokud možno telefonickým spojením na Vás.

Zboží objednávejte včas, pokud možno s časovým předstihem.

Prodej výrobků a náhradních dílů zajišťuje výrobce:

VARES Mnichovice a. s., Pražská 539, 251 64 Mnichovice

Web: www.vares.cz Tel: 323 631 334, 323 631 333, Fax: 323 640 466

E-mail: info@vares.cz a Váš prodejce (prodejce u kterého jste výrobek zakoupil)

12. Záruční podmínky

1) U dodaného výrobku odpovídá výrobce za konstrukci, funkci, jakost a úplnost jen za těch podmínek, že s vozíkem je zacházeno podle návodu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé přirozeným opotřebením, vadným skladováním nebo neodbornou obsluhou, popřípadě poškození způsobená odběratelem nebo třetí osobou.

2) Záruka zaniká havárií třínožové sekačky, která nebyla způsobena vadou materiálu ani výroby, nebo zásahem do konstrukce návěsu VARES bez souhlasu výrobce.

Záruční doba trvá 2 roky ode dne prodeje.

Příloha č. 1 – Záruční list

Záruční list

Záruční list patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako část jeho příslušenství. Je třeba jej předložit při každé reklamaci. Za předpokladu dodržení záručních podmínek poskytujeme spotřebiteli záruční dobu

24 měsíců
ode dne prodeje

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími vlivy, jako jsou například poruchy v elektrické síti, poškození způsobené živelnými pohromami, nevhodné provozní podmínky, poškození při dopravě a manipulaci, nebo je-li výrobek používán v rozporu s návodem k používání. Nárok na záruku zaniká rovněž v případě neoprávněného zásahu do zařízení majitelem nebo jinou osobou (organizací).

Při dodržení záručních podmínek a po předložení dokladu o koupi a správně vyplněného záručního listu, odstraní dodavatel bezplatně veškeré poruchy, způsobené výrobními vadami nebo vadným materiálem tak, aby mohl být výrobek řádně užíván.

Prodávající je povinen řádně a úplně vyplnit tento záruční list. Neúplný nebo neoprávněně měněný záruční list je neplatný. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Doporučujeme Vám společně se záručním listem a dokladem o koupi uschovat i doklady o provedení opravy.

Pokud bude při opravě zjištěno, že se na uplatňovanou závadu nevztahují uvedené záruční podmínky, uhradí náklady s jejím odstraněním zákazník.

Název a typ výrobku:

Výrobní číslo: Datum prodeje:

Zákazník: Jméno a příjmení:

(Název firmy, IČO): *

Adresa zákazníka: *

Prodejce: (razítko, podpis):

*nepovinné

Příloha č. 2 – Části stroje – seznam

| Pozice | Název ND |
|--------|---|
| 1a | Tělo žací stroj HSM 120 |
| 1b | Tělo žací stroj HSM 150 |
| 1c | Tělo žací stroj HSM 180 |
| 2a | Řetězový deflektor HSM 120 |
| 2b | Řetězový deflektor HSM 150 |
| 2c | Řetězový deflektor HSM 180 |
| 3 | Převodovka LF 211J (3 nožová) |
| 4a | Kryt řemenu levý HSM 120 |
| 4b | Kryt řemenu levý HSM 150 |
| 4c | Kryt řemenu levý HSM 180 |
| 5a | Kryt řemenu pravý HSM 120 |
| 5b | Kryt řemenu pravý HSM 150-180 |
| 6a | Podvozek HSM 120 |
| 6b | Podvozek HSM 150 |
| 6c | Podvozek HSM 180 |
| 7 | Základna převodovky |
| 8a | Nosník převodovky HSM 120 |
| 8b | Nosník převodovky HSM 150 -180 |
| 9 | Vídlíce ke kolu HSM |
| 10 | WHEEL 210x80P WITH BALL BEAR.kolo pryžové |
| 11 | Distanční trubka kola - pozink |
| 12 | Štěrka přidavného kola HSM |
| 13a | Řemenice 250/2 (HSM 120 a 150) |
| 13c | Řemenice 169/2 (HSM 180) |
| 14a | Řemenice 112/2 (HSM 120) |
| 14b | Řemenice 138/2 (HSM 150 a 180) |
| 15a | Řemenice 112/1 (HSM 120) |
| 15b | Řemenice 138/1 (HSM 150 a 180) |
| 16 | Řetízek 3 články AZM |
| 17a | Tyč řetězového deflektoru HSM 120 |
| 17b | Tyč řetězového deflektoru HSM 150 |
| 17c | Tyč řetězového deflektoru HSM 180 |
| 18 | Výstuha ložiskového domu |
| 19a | Nůž žac.str. HSM 120 (40 cm) |
| 19b | Nůž žac.str. HSM 150 (50 cm) |
| 19c | Nůž žac.str. HSM 180 (60 cm) |
| 20 | Hřídél nože HSM |
| 21 | Ložiskový dům HSM |
| 22 | Ložisko ložiskového domu 6205 A 2RS |
| 23 | Distanční trubka ložiskového domu HSM |
| 24 | Rám 3 bod HSM |
| 25a | Rám šikmé táhlo HSM 120 |
| 25b | Rám šikmé táhlo HSM 150 |
| 25c | Rám šikmé táhlo HSM 180 |
| 26 | Závěs rotačního stroje HSM |
| 27 | Držák mazání |
| 28a | Řemen klínový B 1450 Li HSM 120 |
| 28b | Řemen klínový SPB 1800 Lw HSM 150 |
| 28c | Řemen klínový SPB 1900Lw HSM 180 |
| 29 | Plast. kryt převodovky-ovál-SHAFT CONES |
| 30 | Podložka tvrdá pr. 32 mm |
| 31 | Poklupko gufera HSM |
| 32 | Čep boxu |
| 33 | Distanční podložka 33 mm |
| 34 | Distanční podložka 26 mm |

| Pozice | Název ND |
|---------------|---|
| 35 | Distanční podložka 20 mm |
| 36 | Distanční podložka 13 mm |
| 37 | Distanční podložka 5 mm |
| 38 | Distanční podložka 2 mm |
| 41 | Maznice |
| 42 | Matice maznice převlečná |
| 43 | Matka M6 pozink |
| 44 | Mazací hlavice M6-180GR |
| 45 | Ocelový klín vsazovaný 8x7x35 |
| 46 | Ocelový klín vsazovaný 10x8x40 |
| 47 | Kolík s kroužkem 39660 6 |
| 48 | Okó matice M6 |
| 49 | Zátka soudková 12.3/16/7/9 |
| 50 | Šroub M6x16 pozink šestihřanná hlava |
| 51 | Šroub M8x16 pozink šestihřanná hlava |
| 52 | Šroub M8x18-20 pozink šestihřanná hlava |
| 53 | Šroub M10x30 pozink šestihřanná hlava |
| 54 | Šroub M10x75 pozink šestihřanná hlava |
| 55 | Šroub M10x80 pozink šestihřanná hlava |
| 56 | Šroub M12x25 pozink šestihřanná hlava |
| 57 | Šroub M12x30 pozink šestihřanná hlava |
| 58 | Šroub M12x35 pozink šestihřanná hlava |
| 59 | Šroub M12x35 pozink VRATOVÝ |
| 60 | Šroub M12x80 pozink šestihřanná hlava |
| 61 | Šroub M12x90 pozink šestihřanná hlava |
| 62 | Šroub M12x110 pozink šestihřanná hlava |
| 70 | Matka M8 pozink |
| 71 | Matka M10 Zmáčklá |
| 72 | Matka M12 Zmáčklá |
| 73 | Matka M12 pozink samojistná |
| 74 | Matka M12 pozink |
| 75 | Matka M16 pozink |
| 76 | Matka M18x1,5 pozink samojistná |
| 77 | Matka M 22x1,5 pozink |
| 78 | Matka M 25 x 1,5 Tř 14H s drážkou |
| 79 | Matka M 24x2 korunková |
| 80 | Podložka 6,4 plochá |
| 81 | Podložka 8,4 plochá |
| 82 | Podložka 10,5 plochá pozink |
| 83 | Podložka 10,5 velká |
| 84 | Podložka 13 plochá pozink |
| 85 | Podložka 25 plochá pozink |
| 90 | Podložka 12,2 pérová pozink |
| 91 | Podložka 16 pérová pozink |
| 92 | Podložka 22 pružná |
| 93 | Hadice 6x1 (PA trubka 6x1) |

Výrobce si vyhrazuje právo změny. Tiskové chyby vyhrazeny

Die Maschinenbediener sind verpflichtet, diese Gebrauchsanleitung detailliert durchzulesen

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| 1. An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme | 16 |
| 2. Kontrolle der Anlage vor dem Start | 16 |
| 3. Untersagte Tätigkeiten mit der Anlage | 16 |
| 4. Sicherheitshinweise | 17 |
| 5. PRODUKTBESTIMMUNG | 17 |
| 6. Beschreibung der Maschine | 17 |
| 7. Bedienungsanleitung | 20 |
| 8. Wartung und Einrichtung | 20 |
| 9. Technische Daten | 20 |
| 10. Entsorgung des Produkts und dessen Teile | 20 |
| 11. Hinweise zur Ersatzteilbestellung | 21 |
| 12. Garantiebedingungen | 21 |
| Anhang 1 – Garantieschein | 22 |

Vorwort

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts von VARES Mníchovice a. s. entschieden haben. Wir präsentieren Ihnen diese Broschüre als Hilfe, die Ihnen die Arbeit mit unserer Maschine erleichtern soll. Diese technische Dokumentation soll den korrekten Umgang mit der Maschine und deren volle Nutzung gewährleisten. Wir hoffen, dass Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden sein werden. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie uns bei Wünschen oder Fragen kontaktieren.

Karel Vodenka, Vorsitzender der Aktiengesellschaft

Die vorgelegte Bedienungsanleitung enthält technische Daten der Maschine, Angaben und Anweisungen für die Aufstellung und den Transport der Maschine, Informationen zur Bedienung und Inbetriebnahme der Maschine.

Die Anleitung würde jedoch nicht ihre Botschaft erfüllen, wenn die Abteilungsleiter und vor allem die Maschinenbediener mit dem Inhalt der Anleitung nicht vertraut gemacht werden.

Wir möchten Sie versichern, dass der Maschine unsererseits maximale Aufmerksamkeit gewidmet wurde, und hoffen, dass Sie mit der Maschine bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung genannten Grundsätze zufrieden sein werden.

Die Pflicht des Anwenders und der Bediener ist, sich vor der Aufnahme der Arbeiten mit der Gebrauchsanleitung ordentlich vertraut zu machen. Sie enthält wichtige Informationen zum Arbeitsschutz und zur Wartung und sie ist als Bestandteil der Anlage zu verstehen (der Anwender hat eine Einweisung in die Bedienung der Maschine oder der Anlage, einschließlich der regelmäßigen Bedienerschulung durchzuführen). Die störungsfreie, sichere Arbeit mit der Maschine und die Standzeit der Maschine sind im wesentlichen von der richtigen und sorgfältigen Wartung abhängig.

Die Betriebsmitarbeiter sollten die in allen Abschnitten dieser Anleitung enthaltenen Informationen komplett verstehen und kennen. Wichtig sind vor allem die Sicherheitsmaßnahmen bei jedem Kapitel und ferner führen wir hier allgemeine Sicherheitsmaßnahmen, die beim Betrieb dieser Maschine empfohlen werden.

Falls Sie einige Informationen in dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an den Maschinenhersteller. Wir empfehlen Ihnen, eine Kopie der „Gebrauchsanleitung“ zur Ergänzung der Angaben über den Kauf der Maschine zu erstellen und diese für den Fall deren Verlustes oder Beschädigung aufzubewahren. Bei der Arbeit richten Sie sich bitte nach den Sicherheitshinweisen, um die Gefahr der Verletzung Ihrer eigenen Person oder der Personen in der Umgebung oder die Gefahr der Zerstörung des materiellen Eigentums oder der Umweltbeeinträchtigung zu vermeiden.

In dieser Gebrauchsanleitung und an der Maschine verwendete Zeichen

1. An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme

Bitte beachten

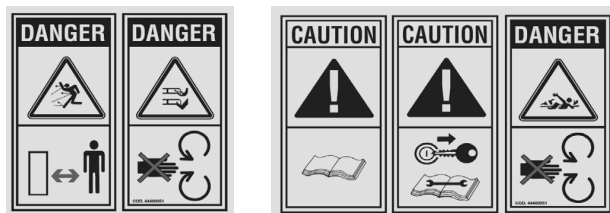
Der Anwender hat die Piktogramme im lesbaren Zustand zu halten und bei deren Beschädigung für deren Austausch zu sorgen. Befestigen Sie die Piktogramme nach der Montage an die Maschine, und zwar auf Stellen, die von den Zugangsrichtungen sichtbar sind.

Verwendete Piktogramme und ihre Bedeutung.

Auf Restrisiken wird durch Sicherheitspiktogramme an der Maschine und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung hingewiesen.

Auf Restrisiken wird durch an der Maschine angebrachte Sicherheitspiktogramme und Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung hingewiesen. In der Gebrauchsanleitung wird auf die Verwendung von geeigneter PSA hingewiesen.

- Das Bedienungspersonal ist verpflichtet, die Anweisungen in der Betriebsanleitung lesen und befolgen, bevor er die Maschine in Betrieb nimmt
- Vergewissern Sie sich vor dem Start und während des Betriebs der Maschine, dass sich keine unbefugten Personen in der Nähe der Maschine aufhalten – Stoßgefahr, Einklemmgefahr



Bei der Arbeit richten Sie sich bitte nach den Sicherheitshinweisen, um die Gefahr der Verletzung Ihrer eigenen Person oder der Personen in der Umgebung zu vermeiden.

Diese Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung mit folgendem Sicherheits-Warnsymbol gekennzeichnet:



Wenn Sie in der Anleitung dieses Symbol sehen, lesen Sie bitte sorgfältig folgende Mitteilung.



2. Kontrolle der Anlage vor dem Start

- der Bediener ist verpflichtet, vor Arbeitsbeginn das Gerät auf Anzeichen von Schäden oder andere Merkmale, die zu einer Gefährdung von Gesundheit oder Eigentum führen könnten, zu überprüfen und sich vergewissern
- wird ein solcher Mangel festgestellt, so darf der Bediener die Maschine nicht in Betrieb setzen oder seine Tätigkeit daran anderweitig fortsetzen



3. Untersagte Tätigkeiten mit der Anlage

- es ist verboten, die Anlage mit einem Schaden an der Konstruktion oder am Mechanismus der Maschine, und ohne Sicherheitselemente der Maschine zu betreiben
- es ist verboten, an der Maschine unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die die Reaktion und Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, zu arbeiten
- es ist verboten, die Maschine in Betrieb zu nehmen, wenn sich Unbefugte in einem gefährlichen Abstand oder in einem gefährlichen Bereich in der Nähe der Maschine aufhalten

- es ist verboten, während des Betriebs Abfälle aus Gefahrenstellen zu entfernen
- es ist verboten, bewegliche Maschinenteile mit dem Körper oder mit Gegenständen und Werkzeugen zu berühren
- es ist verboten, die Maschine im Widerspruch zu den Anforderungen an die Sicherstellung der Arbeitssicherheit zu betreiben – siehe Sicherheitshinweise



4. Sicherheitshinweise

Warnung!

Die Montage, den Anschluss, die Inbetriebnahme sowie die Wartungs- und Reparaturarbeiten können nur von einem qualifizierten, eingewiesenen Personal durchgeführt werden, und zwar unter Einhaltung von:

- Bestimmungen dieser Gebrauchsanleitung
- aktuell gültigen Vorschriften zum Arbeitsschutz und Verletzungsvorbeugung.
- Beschädigte Maschine darf nie in Betrieb genommen werden.
- Bevor Sie mit der Bedienung der Maschine anfangen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind unbedingt einzuhalten.
- Die Maschine darf nur von Personen über 18 Jahren bedient werden, die geistig und körperlich fit sind
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss nachweislich mit dieser Betriebsanleitung vertraut sein.
- Die Maschine nur im Ruhezustand einstellen, warten und reinigen.
- Die sich bewegenden Teile nicht berühren.
- Halten Sie die Sicherheitszeichen an der Maschine in einem lesbaren Zustand.
- Wird die festgelegte Lärmgrenze, die in der einschlägigen Regierungsverordnung vorgegeben ist, auf dem Arbeitsplatz überschritten wird, müssen sich die Bediener mit entsprechenden Schutzmitteln – Gehörschutz oder Ohrstöpsel – schützen.
- Arbeiten Sie nie mit der Maschine, wenn Sie sich müde fühlen.
- Beauftragen Sie einen Fachmann mit dem Austausch der beschädigten Maschinenteile. Es dürfen nur Originalteile ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass die Mutter, Bolzen und Schrauben festgezogen sind und dass die Maschine immer in dem technischen Zustand ist, der einem sicheren Betrieb entspricht.
- Bei der Arbeit sind alle enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Maßnahmen in den „Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit land- und forstwirtschaftlichen Maschinen und Einrichtungen“ zu beachten.

5. PRODUKTBESTIMMUNG

Die HSM Dreimeser-Rasenmäher sind für die Pflege von gepflegten Parkanlagen und allen öffentlichen oder städtischen Grünflächen konzipiert. Sie sind an Maschinen mit einer Dreipunktaufhängung und einem Antrieb mit 540 U/min aufgehängt.

Die HSM Dreimeser-Maschinen werden ohne Getriebefüllung geliefert.

Vor der ersten Verwendung muss das System mit SAE 80W-90-Getriebeöl befüllt werden.

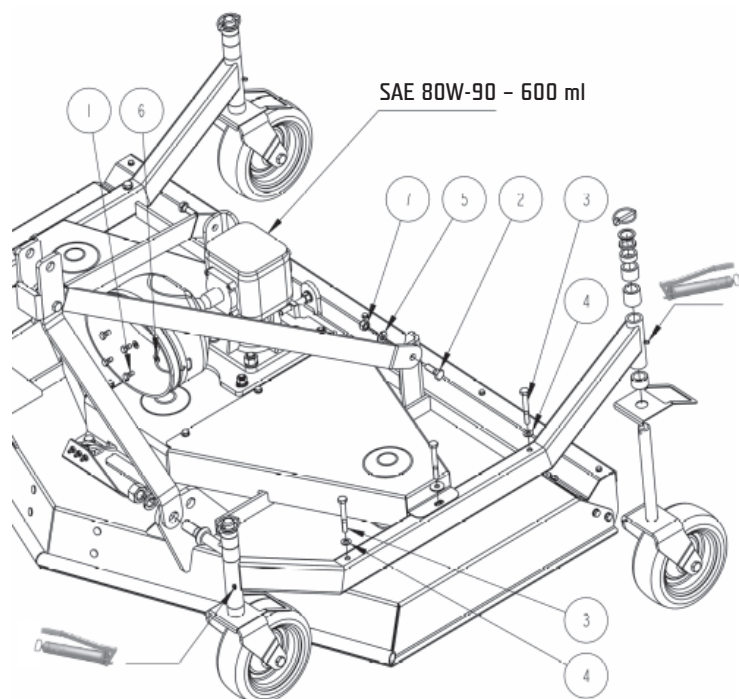
6. Beschreibung der Maschine

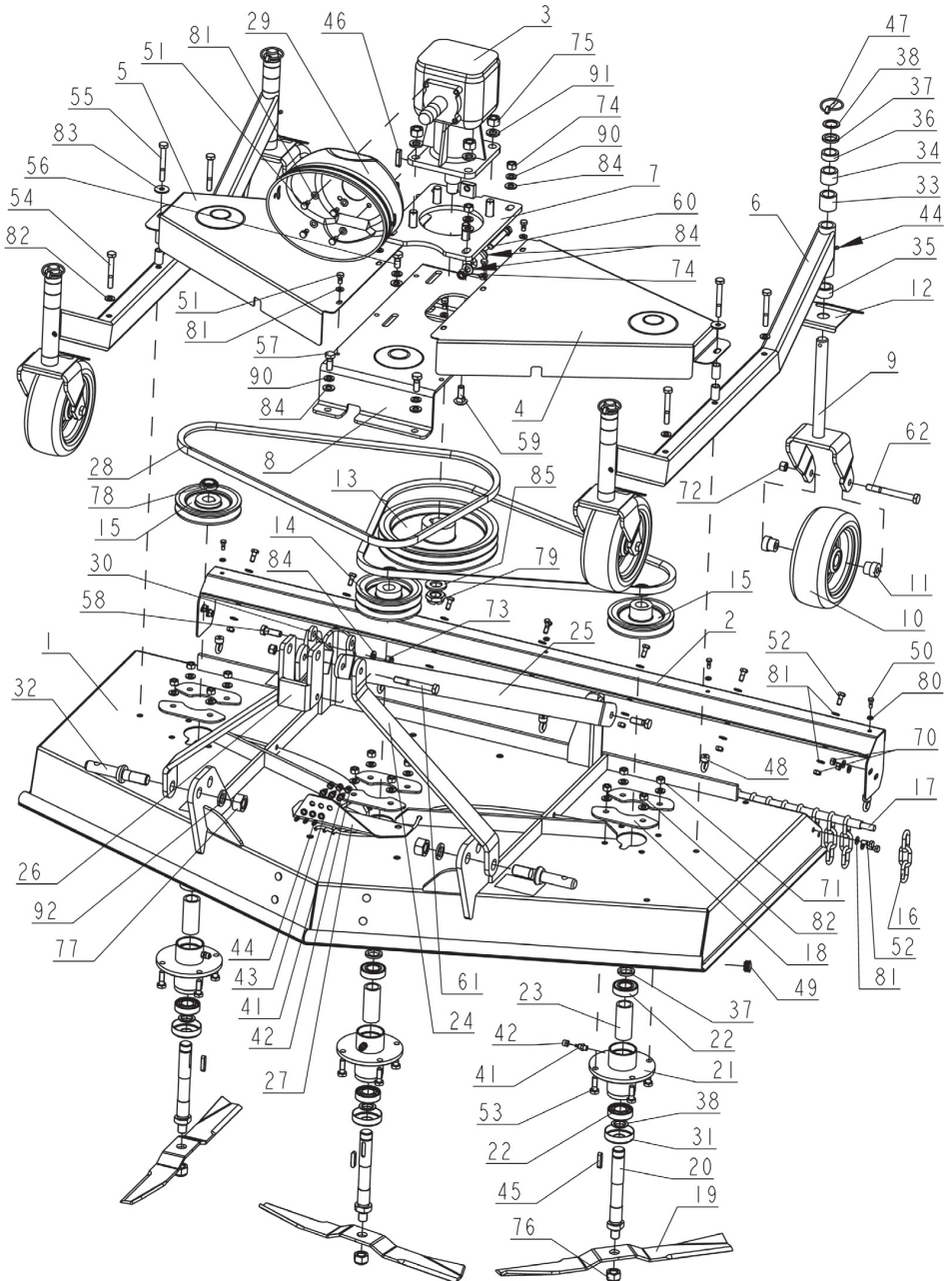
Die flügelartige Abdeckung mit der Spitze nach vorne ist an vier Laufrädern aufgehängt. In der hinteren Mitte befindet sich ein Getriebe mit einer Kunststoffabdeckung, das von unten über zwei Riemen drei Messer antreibt. Es gibt einen in der Mitte weiter vorne und zwei an den Seiten mit einer leichten Überlappung in der Fahrtrichtung. Das hintere Unterteil ist über die gesamte Breite mit losen Ketten versehen. Hinter dem Getriebe befindet sich eine Spannschraube und davor sind drei Schmierschläuche von den Lagergehäusen. Darüber befindet sich der Aufhängerahmen für den dritten Punkt.

Vor dem ersten Gebrauch:

Montieren Sie den Rasenmäher gemäß der beiliegenden Anleitung unten. Schrauben Sie den Stopfen oben auf dem Getriebe ab, füllen Sie 0,6 l SAE 80W-90 Getriebeöl ein und schrauben Sie den Stopfen wieder ein. Schmieren Sie die Gabeln der Laufräder mit EP-2-Fett.

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Sechskantschraube M 8 x 16 verzinkt |
| 2 | Sechskantschraube M 12 x 35 verzinkt |
| 3 | Sechskantschraube M 10 x 75 verzinkt |
| 4 | Unterlegscheibe 10,5 verzinkt |
| 5 | Unterlegscheibe 3 verzinkt |
| 6 | Unterlegscheibe 8,4 verzinkt |
| 7 | selbstsichernde Mutter M 12 verzinkt |





7. Bedienungsanleitung

die Nummern in Punkt 8 entsprechen den Positionen (Nummern) in der nachstehenden Zeichnung

Das Mähwerk an das Heck des Traktors bringen. Montieren und befestigen Sie die Zapfwelle (Kardan) an beiden Vorrichtungen. Die Zugstangen des Traktors auf die Bolzen [32] stecken und sichern. Die Länge des dritten Punktes einstellen und den Stift in das Scharnier [26] stecken. Die Drehzahl des Antriebs auf 540 U/min einstellen. / Min. Drehrichtung der Messer im Uhrzeigersinn.

8. Wartung und Einrichtung

Die Mähhöhe wird durch Unterlegen der Laufräder mit einer Kombination von Unterlegscheiben [35-38] eingestellt. Die Schmierung von Lagergehäusen, Schwenkgabeln und Laufrädern erfolgt mit EP-2-Fett täglich oder je nach Mähintensität. Die Riemenspannung wird durch Bewegen des Getriebes eingestellt. Lösen Sie die vier Muttern [74] am Getriebesockel um etwa eine Umdrehung. Kontermutter [74] an der Spannschraube [60] lösen. Nach dem Einspannen mit der Schraube [60] die Muttern wieder anziehen. Die Riemenspannung sollte durch leichten Fingerdruck auf den Riemen 0,5-1 cm betragen. Es ist ratsam, beim Austausch der Messer auch die Muttern zu ersetzen.

9. Technische Daten

Die Messer sind nur mit Muttern ohne Träger auf den Wellen befestigt, so dass sie beim Auftreffen auf ein Hindernis durchrutschen können. Ebenso ermöglicht die Spannung der Riemen das Durchrutschen der Riemenscheibe und schützt andere Bauteile vor Schäden.

Mähhöhe 3-9 cm

Der Kardan ist nicht im Lieferumfang der HSM-Maschine enthalten. Der Kardan kann beim Hersteller VARES Mnichovice a.s. erworben werden.

| Technische Grunddaten | | | | |
|-----------------------|---------|--------|--------|--------|
| Indikator | Einheit | Wert | | |
| | | HSM120 | HSM150 | HSM180 |
| Eingrifftiefe | cm | 120 | 150 | 180 |
| Gewicht | kg | 175 | 195 | 213 |
| Messer | cm | 41 | 51 | 61 |
| Drehzahl Messer | | 2 090 | 2 570 | 2 590 |



10. Entsorgung des Produkts und dessen Teile

Am Ende der Lebensdauer der Maschine / des Produkts oder zu einem Zeitpunkt, zu dem ihre/seine Reparatur unwirtschaftlich wäre, werden die einzelnen Teile nach vollständiger Demontage der Maschine / des Produkts gemäß den Anforderungen des Abfallgesetzes Nr. 185/2001 Slg. in der geänderten Fassung wie folgt entsorgt:

Metallteile werden nach der Metallart klassifiziert und einer Organisation zum Verkauf angeboten, die sich mit der Sammlung von Sekundärrohstoffen befasst.

Teile der elektrischen Ausrüstung sind einer Organisation zu übergeben, die für die Sammlung und Entsorgung von Elektroschrott verantwortlich ist.

Teile aus Kunststoffen und ähnlichen Materialien, die keiner natürlichen Zersetzung unterliegen, sind zu sortieren und einer an der Sammlung dieser Materialien beteiligten Organisation zu übergeben.

Wenn Reifen Teil Ihrer Maschine / Ihres Produkts sind, sind diese zur Reifenrücknahmestelle zurückzubringen. Eine Liste der Stellen mit der Möglichkeit, die nächstgelegene Sammelstelle in Ihrer Region zu finden, finden Sie auf der Website des Umweltministeriums: <http://iris.mzp.cz/Aplikace/azop.nsf>. Eine der Reifenrücknahmestellen ist auch der Hersteller Ihrer Maschine / Ihres Produktes, die Gesellschaft VARES Mnichovice a. s., Betriebsstätte Pražská 539, 251 64 Mnichovice, www.vares.cz

11. Hinweise zur Ersatzteilbestellung

Bei Reparaturen des Dreimeser-Rasenmähers nur Original-Ersatzteile verwenden. Die Bestellung von Ersatzteilen kann beschleunigt werden, wenn bei der Bestellung folgende Angaben gemacht werden:

1) Katalognummer des Produktes

1) Genaue Adresse mit der Angabe des Namens, und wenn möglich Ihrer Telefonnummer.

Bestellen Sie die Ware rechtzeitig, wenn möglich im Voraus.

Der Verkauf von Produkten und Ersatzteilen erfolgt durch den Hersteller:

VARES Mnichovice a. s., Pražská 539, 251 64 Mnichovice

Web: www.vares.cz Tel.: 323 631 334, 323 631 333, Fax: 323 640 466

E-Mail: info@vares.cz und Ihr Verkäufer (Verkäufer, bei dem Sie das Produkt gekauft haben)

12. Garantiebedingungen

1) Beim gelieferten Produkt haftet der Hersteller für die Konstruktion, Funktion, Qualität und Vollständigkeit nur unter den Bedingungen, wenn mit dem Produkt nach der Anleitung manipuliert wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch den natürlichen Verschleiß, die fehlerhafte Lagerung oder die unsachgemäße Bedienung entstehen, beziehungsweise auf die Beschädigungen, die vom Abnehmer oder von der dritten Person verursacht werden.

2) Die Garantie erlischt durch einen Unfall des Dreimeser-Rasenmähers, der nicht durch einen Material- oder Herstellungsfehler oder durch einen Eingriff in die Konstruktion des VARES-Anhängers ohne Zustimmung des Herstellers verursacht wurde.

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Verkaufsdatum.

Anhang 1 – Garantieschein

Garantieschein

Der Garantieschein gehört zum verkauften Produkt des entsprechenden Typs und der entsprechenden Seriennummer als Teil seines Zubehörs. Er muss bei jeder Reklamation eingereicht werden. Unter der Voraussetzung, dass die Garantiebedingungen erfüllt sind, gewähren wir dem Verbraucher eine Garantiezeit von

24 Monaten
ab dem Verkaufsdatum

Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch äußere Einflüsse verursacht wurden, wie z. B. Stromausfälle, Schäden durch Naturkatastrophen, unsachgemäße Betriebsbedingungen, Schäden während des Transports und der Handhabung oder wenn das Produkt im Widerspruch zur Bedienungsanleitung verwendet wird. Der Anspruch auf Garantie erlischt auch bei unbefugten Eingriffen in das Gerät, durch den Eigentümer oder eine andere Person (Organisation).

Unter Einhaltung der Garantiebedingungen und gegen Vorlage eines Kaufnachweises und eines korrekt ausgefüllten Garantiescheins beseitigt der Lieferant kostenlos alle Mängel, die durch Herstellungsfehler oder fehlerhaftes Material verursacht wurden, damit das Produkt ordnungsgemäß verwendet werden kann. Der Verkäufer ist verpflichtet, diesen Garantieschein ordnungsgemäß und vollständig auszufüllen. Ein unvollständiger oder unbefugt geänderter Garantieschein ist ungültig. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, für die das Produkt unter Garantiereparatur stand. Wir empfehlen Ihnen, die Reparaturdokumente zusammen mit dem Garantieschein und dem Kaufnachweis aufzubewahren.

Wenn sich bei der Reparatur herausstellt, dass die angegebenen Garantiebedingungen nicht für den geltend gemachten Mangel gelten, trägt der Kunde die Kosten für dessen Beseitigung.

Name und Typ des Produktes:

Seriennummer: Verkaufsdatum:

Kunde: Vorname und Nachname:

(Name des Unternehmens, IdNr.): *

Adresse des Kunden:*

Verkäufer: (Stempel, Unterschrift):

*optional

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (originál)

EC declaration of conformity (Englishment)

| | |
|--|--|
| Výrobce / Manufacturer: | VARES Mnichovice a.s. |
| Adresa / Address: | Pražská 539, Mnichovice 251 64 |
| IČ / ID: | 00 66 24 37 |
| Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb) | VARES Mnichovice a.s., Pražská 539, Mnichovice 251 64 |
| <i>Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC):</i> | |
| Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type: | Sekačka typ HSM 120 (HSM 150, HSM 180) |
| Výrobní číslo / Serial number: | |
| Popis / Description: | Sekačky jsou určeny k sečení udržovaných travních porostů bez velkých nerovností. Nesené žací stroje připojené k zadnímu tříbodovému závěsu traktoru. Pohon od traktoru kloubovým hřídelem a rozvod na dalčí nože klínovým řemenem. Třínožové žací ústrojí je shora, zepředu a z boků zakryto celistvým kovovým krytem sahajícím pod úroveň žacích nožů. Zezadu jsou namontovány řetízky. Žací nože mají délku 410 mm, (510 mm, 610 mm). |
| Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) / We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions): | Strojní zařízení – směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. / the Machinery Directive 2006/42/EC, |
| Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment: | ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-12, ČSN EN ISO 4254-1, ČSN EN ISO 11201 |
| Použitý postup posouzení shody / To the conformity assessment applied procedure: | Na základě směrnice 2006/42/EC příloha IX; NV č. 176/2008 Sb., příloha č. 9 / Pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex IX, |
| Posouzení shody provedla akreditovaná zkušební laboratoř / The conformity assessment carried out by the accredited testing laboratory: | Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a.s., Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6–Řepy, ČR / The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company. Závěrečná zpráva č. 34 662 The Final Report No.: |

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplnků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání /
Place and date of issue: Mnichovice 20. 2. 2019

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:



Jméno / Name: Karel Vodenka

Funkce / Grade: předseda představenstva

Podpis / Signature:

